

**Brev till Selma
Lagerlöf från
Valborg Olander:
1930-1931
september - 88**

Olander, Valborg,

HS L 1:1



National Library
of Sweden

En liten rapport.

207

[mars? april? 1931]

1. Så här skriver jag till Else Stånde ungefär:
"Det är mycket svårt att tolka lyrisk poesi ord för ord. Det är nog nödvändigt att använda omskrivningar och nya bilder för att återge skaldens stämning. Detta har nog inte varit fallet i Er översättning av "Atlantis". Här emot är flera verser av "I Solnedgången" enligt min mening lyckade.
"Atlantis" har hon ju rent försvunnit. Det andra stycket är enklare."
2. Charad-flickan, som i januari gjord charad av "Erik Gustav", har nu gjort en ny med "Lagerlöf". Jag låter henne vara obesvarad?
3. Den där fann, som bad för sin sjuka dotter och som fick läkarattesten tillbaka, skriver nu om igen, som inte du, som skriver så vackert i dina böcker, kunde skriva något litet, som kommer som en solstråle. Om möjligt??
4. 15-åriga flickan Manitas, som skrivit dikten "Eusebian" med väldigt latinsk stil denna gången, skickar jag bara ett tack-kort (Hon fick Florida-kort nyligen.)
5. Dr. Med. Franz Maria V. Peters - en herre förtis - från Bonn borde väl ha några vauliga fraser om sympati och undran hur allt skall sluta. ... Und was ist denn der Zweck und Ende unseres Lebens, das in der Reihe der Lebensjahre des Bestehens der Welt - doch so winzig klein ist! Was doch jedem Lebewesen zu teil wird - Liebe! Das ist der ganze Inhalt des Lebens und das ist auch die lebenspendende Energie, die das Herz in uns ständig schlagen lässt. - Und heute? - Stups und Zerstörung arbeiten gemeinsam am Werke der Vernichtung. Alles, was hier geschieht und die neuen Lehren, die gepredigt werden, das grenzt an Wahnsinn, an Selbstmord. - - -
die wirklich großen Geister in der Welt müssen vereint eingreifen - aus allem Lärken - über die Köpfe der Staatsmänner hinweg. Verzeihen Sie mir, wenn ich Ihnen in dieser Offenherzigkeit heute mit meinem großen Herzeleid komme."

